

**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 13230-4:2016/oprA1:2019**  
**01-februar-2019**

---

**Železniške naprave - Zgornji ustroj proge - Betonski pragi in kretniški betonski pragi - 4. del: Prednapeti betonski pragi za kretnice in križišča - Dopolnilo A1**

Railway applications - Track - Concrete sleepers and bearers - Part 4: Prestressed bearers for switches and crossings

Bahnanwendungen - Oberbau - Gleis- und Weichenschwellen aus Beton - Teil 4: Spannbetonschwellen für Weichen und Kreuzungen

Applications ferroviaires - Voie - Traverses et supports en béton - Partie 4 : Supports précontraints pour appareil de voie

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 13230-4:2016/prA1**

---

**ICS:**

45.080	Tračnice in železniški deli	Rails and railway components
91.100.30	Beton in betonski izdelki	Concrete and concrete products

**SIST EN 13230-4:2016/oprA1:2019**      **en,fr,de**

**iTech STANDARD PREVIEW**  
**(standards.itech.ai)**

Full standard:  
<https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/37aeb4a8-adfe-4d1e-9b07-c2ad62d164b/sist-en-13230-4-2016-oprA1-2019>

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**DRAFT**  
**EN 13230-4:2016**  
**prA1**

November 2018

ICS 91.100.30; 93.100

English Version

## Railway applications - Track - Concrete sleepers and bearers - Part 4: Prestressed bearers for switches and crossings

Applications ferroviaires - Voie - Traverses et supports en béton - Partie 4 : Supports précontraints pour appareil de voie

Bahnanwendungen - Oberbau - Gleis- und Weichenschwellen aus Beton - Teil 4: Spannbetonschwellen für Weichen und Kreuzungen

This draft amendment is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 256.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 13230-4:2016. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

## Contents

Page

European foreword.....	3
1 <b>Modification to Annex ZA (informative), Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC .....</b>	<b>4</b>

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)  
Full standard:  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/37aeb4a8-adfe-4d1e-9b07-c2dad62d184b/sist-en-13230-4-2016-oprA1-2019>

## European foreword

This document (EN 13230-4:2016/prA1:2018) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 256 “Railway applications”, the secretariat of which is held by DIN.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2008/57/EC.

For relationship with EU Directive 2008/57/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

**ITEH STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)  
Full standard:  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/37aeb4a8-adfe-4d1e-9b07-c2dad62d184b/sist-en-13230-4-2016-oprA1-2019>

EN 13230-4:2016/prA1:2018 (E)

# **1 Modification to Annex ZA (informative), Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC**

*Replace the whole Annex ZA with the following one:*

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)  
Full standard:  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/37aeb4a8-adfe-4d1e-9b07-c2dad62d164b/sist-en-13230-4-2016-oprA1-2019>

"

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2008/57/EC aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request M/483 to provide one voluntary means of conforming to the essential requirements of the Directive 2008/57/EC on the interoperability of the rail system (recast) and with the associated TSIs.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive 2008/57/EC, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations and with the TSI requirements.

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 2008/57/EC on the interoperability of the rail system**

Corresponding text, articles/§/annexes of the Directive 2008/57/EC	Chapter/§/annexes of the TSI	Clause(s)/subclause(s) of this European Standard	Comments
Annex III, Essential requirements 1 General requirements 1.1 Safety Clauses 1.1.1, 1.1.2, 1.1.3 1.5 Technical compatibility	6 Assessment of conformity of interoperability constituents and EC verification of the subsystems. 6.2 Infrastructure subsystem 6.2.5 Technical solutions giving presumption of conformity at design stage 6.2.5.2.(1) Assessment for switches and crossing. Appendix C2 – Technical characteristics of switches and crossings design Appendix D2 – Conditions of use of switches and crossings design	The whole standard is applicable.	According 5.2.(3) of the merged TSI INF rails, fastenings and sleepers used for switches and crossings are not considered to be interoperability constituents.  According Part 1 of the standard, the purchaser has to define the fastening system interface and geometric lay-out for each bearer in order to ensure the required track gauge.

**WARNING 1** — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this

**EN 13230-4:2016/prA1:2018 (E)**

standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

**WARNING 2** — Other Union legislation may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

”.

**ITEH STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)  
Full standard:  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/37aeb48-adfe-4d1e-9b07-c2dad62d184b/sist-en-13230-4-2016-oprA1-2019>